

Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy wyglądałem z okna mego domu, (gdy) wychyliłem się przez kratę, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyglądałem raz z okna mego domu, wychyliłem się z lekka przez kratę —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo z okna swego domu wyglądałem przez kratę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bom oknem domu swego przez kratę moję wyglądał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom oknem domu swego przez kratę wyglądał
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez okno bowiem swojego domu, spoza kraty się przyglądałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy wyglądałem oknem mojego domu i patrzyłem przez kratę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy z okna swojego domu spoglądałem przez kraty,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo kiedy spoglądałem zza kraty przez okno mojego domu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto przez okno mego domu, spoglądając przez kraty,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо з вікна з свого дому дивлячись на дороги,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z okna mojego domu, wyglądałem przez moje otwory,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spoglądałem bowiem z okna mego domu przez kratę,

¹⁾ wychyliłem się przez kratę : wg G: wyjrzałem na ulicę, εις τὰς πλατείας παρακύπτουσα.